



Istituto Svizzero di Roma
Via Ludovisi 48
I-00187 Roma

t +39 06 420 42 1
f +39 06 420 42 420
roma@istitutosvizzero.it
www.istitutosvizzero.it

Comunicato stampa

Per un'idea di impegno poetico

Incontro coi poeti

Franco Buffoni e Fabio Pusterla

a cura di Roberto Galaverni

**Lunedì 15 novembre 2010
ore 18.30**

Istituto Svizzero di Roma
Via Ludovisi 48
00187 Roma
Tel. +39 06 420 42 620
arte@istitutosvizzero.it
www.istitutosvizzero.it

I poeti Franco Buffoni e Fabio Pusterla, con il critico Roberto Galaverni, attraverso la discussione e la lettura diretta di testi poetici, riflettono su una definizione possibile di “impegno” del poeta verso il proprio tempo, sulla plausibilità e sulla necessità di una poesia civile nel mondo contemporaneo, sulla responsabilità della poesia verso la lingua, sui rapporti tra le lingue cosiddette maggioritarie e di minoranza, sul particolare sguardo o inclinazione della poesia nei confronti della storia, su libertà di parola e conformismo linguistico, sulla conflittualità tra invenzione espressiva e luoghi comuni. Per la loro forte attenzione etico-civile, per la grande disponibilità ad affrontare nel loro lavoro poetico e critico le pressioni e le sollecitazioni più aspre del nostro presente storico e culturale, poeti quali Buffoni e Pusterla appaiono particolarmente congeniali a dare vita a un incontro inteso ad approfondire tematiche di tale natura, a partire dall'assoluta priorità concessa alle loro stesse risultanze artistiche ed espressive.

Franco Buffoni è nato a Gallarate nel 1948 e vive a Roma. Ha pubblicato numerosi libri di poesia, tra cui *Nell'acqua degli occhi* (Guanda 1979), *Quaranta a quindici* (Crocetti 1987), *Scuola di Atene* (Arzanà 1991), *Suora carmelitana* (Guanda 1997), *Songs of Spring* (Marcos y Marcos 1999), *Il profilo del Rosa* (Mondadori 2000), *Del Maestro in bottega* (Empiria 2002), *Guerra* (Mondadori 2005), *Noi e loro* (Donzelli 2008), *Roma* (Guanda 2009). Nel 1989 ha fondato e tuttora dirige il semestrale di teoria e pratica della traduzione letteraria “Testo a fronte”. Per Marcos y Marcos ha curato i volumi *Ritmologia* (2002) e *La traduzione del testo poetico* (2004). Per Mondadori ha tradotto *Poeti romantici inglesi* (2005) e curato opere di Byron, Coleridge, Wilde, Kipling. È autore di *Più luce, padre. Dialogo su Dio, la guerra e l'omosessualità* (Sossella 2006), dei romanzi *Reperto 74* (Zona 2008) e *Zamel* (Marcos y Marcos 2009), e dei saggi *Con il testo a fronte. Indagine sul tradurre e l'essere tradotti* (Interlinea 2007), *L'ipotesi di Malin. Studio su Auden critico-poeta* (Marcos y Marcos 2007) e *Mid Atlantic. Teatro e poesia nel Novecento angloamericano* (Effigie 2007). È il curatore responsabile dei Quaderni di Poesia Italiana contemporanea dedicati alla giovane poesia italiana. Il suo sito è www.francobuffoni.it

Enti Finanziatori

Fondazione svizzera per la cultura Pro Helvetia
Segreteria di Stato per l'educazione e la ricerca
Ufficio federale della cultura
Ufficio federale delle costruzioni e della logistica

Partner

BSI
Canton Ticino
Città di Lugano
Università della Svizzera italiana

Fabio Pusterla è nato a Mendrisio nel 1957. Il suo primo libro di poesia, *Concessione all'inverno*, è uscito per l'editore Casagrande nel 1985 (II ed. 2001). Successivamente per le edizioni Marcos y Marcos ha pubblicato: *Bocksten* (1989), *Le cose senza storia* (1994), *Pietra sangue* (1999), *Folla sommersa* (2004) e *Corpo stellare* (2010).

Nel 2009 è uscita presso Einaudi l'auto-antologia *Le terre emerse. Poesie scelte 1985-2008*. Ha pubblicato i saggi *Il nervo di Arnold. Saggi e note sulla poesia contemporanea* (Marcos y Marcos 2007) e *Una goccia di splendore. Riflessioni sulla scuola* (Casagrande 2008). Ha curato l'antologia della poesia francese contemporanea *Nel pieno giorno dell'oscurità* (Marcos y Marcos 2000). È traduttore dal francese, in particolare dell'opera poetica di Philippe Jaccottet.

Roberto Galaverni è nato a Modena nel 1964 e vive a Bologna. Scrive su “alias-il manifesto” e “Nuovi Argomenti”, e collabora ai programmi di Radio3 Rai. Ha curato le antologie *Nuovi poeti italiani contemporanei* (Guaraldi 1996), *I luoghi dei poeti* (Palomar 2001) e *Passaggio sul mare* (Archinto 2002). È autore del volume critico *Dopo la poesia. Saggi sui contemporanei* (Fazi 2002) e del pamphlet *Il poeta è un cavaliere Jedi. Una difesa della poesia* (Fazi 2006). Ha curato l'antologia della poesia italiana *Contemporary Italian Poets*, numero monografico della rivista inglese “Modern Poetry in Translation” (15, 1999).